

面向初中的课堂教学活动设计：在秋叶原购物

语言学习目标：

- 能够用日语询问商品柜台的位置并进行说明。
- 能够用日语在商店里购物。

句型及表达形式：～てください、～にあります、～があります、～と…があります、～はどこにありますか、～は…階にあります、～と…は、どこにありますか、～は…階で、～は…階です、いらっしやいませ、これはどうですか、いくらですか、～にします、～になります、～を買いました、～階にありました、(円) でした

词汇：右、左、隣、角、向かい、～側

语言以外的学习目标：

- 了解“秋叶原”的历史和特征，从而增添对日本的兴趣。

活动时间：50分钟课×两节

教具：《今日日本》、附录、万能笔

与本期题材相关的初高中《日语》(人民教育出版社)的内容有：7年级下册第5课会话(すみません、郵便局はどこですか)、8年级上册第2课会话(いらっしやいませ)、第2册第2课会话(これはいくらですか)。

□ 课前准备

1. 课前1周将《今日日本》贴在教室的墙壁上。分发填写纸(教学设计-3)人手一份, 指示学生阅读《今日日本》, 并在课堂活动前完成填写纸上的内容。填写时可以使用汉语。
2. 参照附录, 将秋叶原简图、铁道路线图以及ヨドバシカメラ商品柜台指示图分别誊写在大张图画纸上。

□ 授课过程

1. 导入

- (1)将课前准备好的铁道路线图贴在黑板上。
- (2)向学生进行以下说明, 然后提出填写纸上的问题(参照教学设计-3), 让学生用汉语回答。

示范

●これから東京の有名な街、秋葉原について勉強します。壁に張った秋葉原の資料を読んで、問題の答えを書きましたか。それでは、1番から質問しますので、教えてください。

答案

1. アキバ。2. 1949年。3. 为了买电器商品。4. 经销游戏软件以及动画类商品的商店增多了。5. 人们期待着秋叶原面向世界传播最新的技术以及日本制软件。
- (3)教师将学生的发言用汉语写在黑板上。
- (4)提出以下问题, 让学生进一步对秋叶原的概貌展开想像, 以加深印象。

示范

- 皆さん、秋葉原に行ってみたいと思いますか。
- ここに鉄道路線図があります。東京駅から秋葉原にどうやって行きますか。何かかりますか。
- それでは、新宿駅からどうやって秋葉原に行きますか。何かかりますか。

提示

变换始发站, 询问去秋叶原的路径以及所需时间, 让学生通过思考确认秋叶原的所在位置, 并想像去秋叶原的情景, 以便顺利地进入下一组活动。

2. 探访秋叶原街区

- (1)提出以下问题, 使学生想象购物时的情景, 回答时可使用汉语。

示范

教师：皆さんは秋葉原に行ったら、何を買いたいと思いますか。
 学生：デジカメ(数码相机)
 学生：アニメグッズ(动画类商品)
 学生：ゲームソフト(游戏软件)

提示

教师将学生的回答写在黑板上。如果学生用汉语回答, 要将对应的日语也写在黑板上。

- (2)将课前准备好的秋叶原简图贴在黑板上, 首先让学生了解4个地段的日语说法, 然后让学生确认可以购物的场所。

示范

●では、皆さんが買いたいものは、どのエリアで買えますか。地図を見ながら説明してください。

- (3)进行以下说明, 然后导入“ヨドバシカメラ”的相关话题。

示范

●電気製品やソフトは、電気街エリアや、中央通りの近くでも買えますが、開発区エリアに新しくできた「ヨドバシカメラ」に、何でもあります。「ヨドバシカメラ」は、日本で一番大きな電気店です。では、「ヨドバシカメラ」で何を売っているか、見てみましょう。

- (4)将课前准备好的ヨドバシカメラ商品柜台指示图贴在黑板上, 并一起确认商品的种类及日文说法。

3. 在ヨドバシカメラ询问商品柜台的位置

- (1)进行以下说明, 然后导入询问商品柜台的活动。

示范

●皆さんの買いたいものがほとんど売られていますね。ヨドバシカメラはとても大きいお店です。買いたいものがお店のどこにあるのかわからない時は、どのように聞きますか。

- (2)将询问商品柜台位置的句型写在黑板上, 让全体学生一起确认日语说法。
- (3)让一名学生作为店员站在ヨドバシカメラ商品柜台指示图的前面, 由教师略作提示之后进行模拟会话示范, 询问某种商品的柜台位置。为扮演店员角色的学生便于回答问题, 教师应对商品柜台的位置以及相应的句型适当加以提示。

示范

教师：私が客で、Aさんが店員です。客が来ます。店員は挨拶を

してください。

学生(店员): いらっしゃいませ。

教师(顾客): すみません、デジタルカメラの売り場はどこですか。

教师(店员): デジタルカメラの売り場は3階です。

教师(顾客): 3階ですね。ありがとうございました。

(4) 进行以下提示, 然后两人一组练习会话。

示范

● それでは、2人1組になってください。まず、2人で客と店員を決めてください。客は買う商品を決めて、その商品が何階にあるか店員に聞いてください。店員は売り場案内を見て、何階にあるかを答えてください。終わったら、客の人は店員、店員の人は客になって、練習してください。

4. 购物

(1) 进行以下提问, 然后导入购物活动。

示范

● 買いたいものの売り場が分かりましたね。では、買い物をする時に、何と言いますか。

(2) 将购物时的表达形式写在黑板上, 和全体学生一起确认日语说法。

(3) 再次叫出一名学生到前面扮演店员的角色, 教师略作提示之后, 进行购物模拟会话示范。

示范

教师: 私は客です。今、デジタルカメラの売り場にいます。これ

からデジタルカメラを買います。安く買いたいと思います。Aさんは店員です。私に挨拶してください。

学生(店员): いらっしゃいませ。

教师(顾客): このデジタルカメラはいくらですか。

学生(店员): 35,000円です。

教师(顾客): もう少し安いのはありますか。

学生(店员): これはどうですか。30,000円です。

教师(顾客): いいですね。でも、もう少し安くなりませんか。

学生(店员): えーと、29,000円でどうですか。

教师(顾客): じゃ、これにします。

学生(店员): ありがとうございます。

提示

ヨドバシカメラと日本の一般商店一样, 基本上按标价出售商品, 但在秋叶原可以讨价的电器店也不在少数。

(4) 进行以下提示, 然后两人一组练习会话。

示范

● それでは、2人1組になって、客と店員の役を決めてください。客はほしい商品を決めて、店員に安く買いたいと頼んでください。店員はそれにこたえてください。終わったら、客の人は店員に、店員の人は客になって、練習してください。

(5) 指示几组学生在全体师生面前演示会话内容。

提示

作为归纳总结, 可以让学生在笔记本上写出在几楼买了什么东西、花了多少钱, 然后口头介绍给全体师生。

面向高中的课堂教学活动设计: 制定开发计划

语言学习目标:

- 能够阅读关于开发秋叶原的文章。
- 能够说出街区的特征。

词汇: 映画館、観光地、資源、鉄道、博物館、美術館、若者、年寄り、産業、観光客、発展(する)、発達(する)、建つ

句型: ～にあります、～があります、～ようと思います、～たいです、～くなります、～ようになります、たぶん～でしょう/～だろうと思います/～かもしれません

语言以外的学习目标:

- 客观地认识自己居住的城市, 并由此产生依恋感。
- 通过创造新城市这一活动, 提高学生的创造性能力。
- 通过共同学习, 使学生之间能够相互配合。

活动时间: 50分钟

教具: 《今日日本》、阅读文章(附录)、大张图画纸、万能笔

与本期题材相关的高中《日语》(人民教育出版社)的内容有: 第1册第11课(サラリーマンの暮らし)、第2册第9课(試合よりも大切なこと)、第3册第2课(思い出のホームステイ)、第9课(香港)。

课前准备

1. 课前1周将《今日日本》张贴在教室的墙壁上。通知学生下次课程即将学习的内容, 并指示其事先阅读。
2. 按学生人数复印附录中的阅读文章。

授课过程

1. 导入

提出以下问题, 确认《今日日本》的刊载内容, 加深对秋叶原的理解。

示范

● 皆さん、『今日日本』を読みましたね。では質問に答えてください。

① 秋葉原はいつ頃、どういう街として誕生したのですか。

② これまで、どういう歴史がありましたか。

③ 今どういう開発がされていますか。

④ それは、秋葉原のどういうところを生かした開発ですか。

2. 读解活动

(1) 进行以下说明, 然后导入读解活动。

示范

● 実は、「秋葉原の開発」について、賛成意見と反対意見がありました。それぞれどういう意見だったのでしょうか。この文章を読んでください。

(2) 将课前准备好的阅读文章分发给学生, 指示学生默读。

(3) 默读之后, 核对提问的解答内容, 加深对文章内容的理解。

答案

(1) 大型電気店が周辺地域にできて、秋葉原に来る客が減ったことです。

(2) 日本最大の売り場面積で、豊富な品揃えとさまざまなサービスを提供することです。(3) ヨドバシカメラが秋葉原に客を呼び戻し、街全体が活気づくと思ったことです。(4) 秋葉原に来る客をすべて奪われて、既存の電気店の売上がさらに減ると思ったことです。(5) 各店舗が独自

の特徴を打ち出すことです。

3. 让学生思考自己居住的城市应该如何进行开发

(1)提出以下问题，然后导入下一组活动内容

示范

●「街の開発」はいいことばかりではなく、悪いことも出てきますね。その住民たちや関係がある人たちにとって、大事な問題ですね。もし私たちの街が開発されるとしたら、どう思いますか。賛成ですか。反対ですか。

(2)提示学生思考问题的角度，并用汉语提示思考要点。

示范

●実は賛成か、反対かは、簡単に決められる問題ではないですね。どういう開発かで違いますね。次のことをもう少し考えてみてください。

思考要点：

- ①自己居住的城市在产业、自然环境、交通、公共设施等方面分别有什么特征？
- ②希望哪些特征继续发挥作用、哪些方面通过开发得到改善？
- ③开发会带来哪些不利因素？如何加以克服？

(3)让学生发表各自的观点

示范

●私の街は、山があって景色がきれいです。野菜が新鮮でおいしいです。でも、交通が不便だと思います……。

(4)在黑板上列出几个项目，将学生的发言重点写在相应的项目内，并对日语表达进行适当补充。

4. 制定开发计划

(1)进行以下说明，然后进入制定开发计划的教学活动。

示范

●では、皆さん自身が自分の街の開発計画を立ててみてください。それぞれが考えたことを思い出して、グループで話し合っ、一番いいと思う計画を立ててください。

(2)将全班学生分成由5、6人组成的小组，每个小组分发一张图画纸和万能笔。

(3)指示各小组划出城市的某个区域，组内成员共同商议针对该区域制定什么样的开发计划，并提示以下讨论要点：

- ①应该发挥城市原有的那些特色（以什么为开发主题）？
(例：自然环境、特色农产品、现有的产业)
- ②构想符合开发主题的城市名称、产业、设施、景观、交通手段等。
- ③能够预测到的不利因素以及解决的方法、应采取的措施及预防手段等。

5. 发表

(1)将①②③所讨论的计划用文字、图形或者图画的形式誊写在图画纸上，并将作品贴在黑板上，然后以组为单位发表讨论结果。每个小组的作品都要依次贴在黑板上，直到所有的小组发言完毕。

示范

●わたしたちは街に「時代映画村」という映画村をつくろうと思います。この街は山や川など自然がたくさんあります。でも、映画村をつくると、ごみが増えます。この映画村ではできるだけごみが増えないようにします。瓶や缶はもう一度利用できる、瓶や缶を捨てるごみ箱をたくさん置きます。店ではあまり袋を使いません。この映画村の中や映画村の近くの山や川で映画を撮ることもできるし、観光客を呼ぶこともできます。ここに新しい駅をつくって、交通を便利にするつもりです。皆さん、是非遊びに来てください。

(2)除自己小组的开发计划以外，对大家认可的开发计划，以举手方式代替投票。

(3)说出认可的理由。

(4)从得票最多的作品开始排序，全体鼓掌给予鼓励。

执笔：稻田登志子（原国际交流基金日语教育青年专家，现就读于早稻田大学研究生院）

タスクシート（填写纸）

名前

	質問	解答
1.	秋葉原のもう一つの名前は？ 秋叶原的俗称是什么？	
2.	今のような街の原形ができたのはいつですか。 何时形成了现在街区的雏形？	
3.	1975年から1984年ごろに旅行や出張で東京に来た外国人は、何のために秋葉原に行くようになりましたか。 来访东京的外国人为何光顾秋叶原？	
4.	最近はどうなお店が多くなりましたか。 最近，经销哪种商品的店铺增多了？	
5.	今、秋葉原は何を期待されていますか。 人们对秋叶原的期待是什么？	

本次课堂活动的主题是“秋叶原”。秋叶原,俗称“アキバ”,一直以来作为电器街以及个人电脑街而广为人知。最近又被冠以“狂慕者之街”这一新的称号。2005年,以读本、电影和电视剧博得好评的《电车上的男人》就是以秋叶原为舞台的故事。也许是受此影响,游戏软件、动画相关的商品及其爱好者作为一种“新潮”为一些高中生以及年轻人所接受。作为教师应该了解这一社会背景。

顺便解释一下,秋叶原的发音本应为“アキハバラ”,然而,为何俗称为“アキバ”而并非“アキハ”呢?这是因为很久以前秋叶原曾经被称为“アキバハラ”(参见秋叶原网页 <http://www.akiba.or.jp/>)。如果在活动中插入这一“聊天”式的话题也许会激发学生的兴趣。

首先谈一谈面向初中的“在秋叶原购物(秋葉原で買い物しよう)”活动。本次活动有“询问柜台”、“购物”等实用性语言活动。在教室里开展活动时,要充分考虑到活动设计中的“语言以外的学习目的”,切忌仅以语法练习和句型应用练习而简单收场。

此外,本次活动使用了铁道线路图、地图以及柜台指示图等,但诸位老师应该有所了解,凭着纸上的内容加以理解对于学习者来说可能是一项“认知性负担较大”的活动。换句话说,如同一道菜肴的风味,通过阅读说明来理解或者用语言将其表达出来并非易事,而只要尝上一口,自然就会品味到它特有的风味了。也就是说,还是亲身品味的“认知性负担较小”。

由于学习者的个人差异以及学习方式有所不同,一定有部分学生不善于把握地图等二维空间。但这决不是说该生的日语运用能力就比

其他人差。所以,如果可能的话,可以进行一些适当的设计,把教室当作“秋叶原”或“ヨドバシカメラ”,重新排列桌椅,然后进行会话练习。

接下来谈一谈面向高中的“制订开发计划(開発計画を立てよう)”活动。在语言学习中模拟现实性的社会活动被称为“模拟活动(シミュレーション)”。本次制定自己城市的开发计划这一活动也可以说是模拟活动的一例。

阅读关于秋叶原再开发的文章,并以此为契机重新认识自己的城市,通过制定开发计划活动,使得学习不仅仅停留于运用学过的语法和词汇,同时还能够养成为自己城市设想的意识,提高创造能力。可以说这是面向素质教育的课堂教学活动的范例。

落实制定开发计划的活动时,往往有些学生思路很简单,认为“将城市规划为有名的旅游胜地,吸引更多的游客,城市就会富裕”。然而,在开展本项活动时,教师应该指导学生从各种不同的角度思考问题,包括开发所带来的利益和弊端。

据 MDB 网络调查公司进行的调查显示,在问及对秋叶原的印象时,回答“电器街”、“狂慕者之街”的被访者占压倒多数。此外还有被访者回答“最具日本特色的街区”“最具东京特色的街区”(参见关于秋叶原街区印象的调查 http://www.mdb-net.com/w_report/report51.html)。

建议各位老师在下一次教学活动中尝试一下关于秋叶原的主题活动。

有马淳一
国际交流基金日本語国际中心专任讲师

日语教育中的礼仪教育

中国中学开设的外语课程主要有英语、日语、俄语,外国语学校还开设德语、法语、韩语等。不论何种外语,都具有人文性。人文包括哪些内容呢?人的世界观、人生观、价值观、审美观等都属于人文的范畴。语言教育和其他学科一样,最终目标是培养身心健康的人,具体地说就是要培养有文化、有道德、有生存技能(这种技能表现为会学习、会合作、会交际、会创新)的人。

礼仪是人文精神的一种表现,讲礼仪的人是有教养的人,是情操高尚的人。因此,我们日语教师在让学生获得日语知识、掌握技能的同时,必须注意日常生活中的礼仪教育。

学生进老师的办公室是常见的事情,在这种场合如何运用日语进行礼仪教育呢?试看右表的例子。

语言交际的教学要“到位”,就是说要注意创造类似右表例子的各种环境及学生在该环境下日语运用能力的培养。右表例子的用语可以贴在办公室的门上,也可以在课堂教学中创造情境让学生有意识地开展这样的语言交际操练活动。其益处有:反映了日语教师的正确的日语教育观念;为学生创造了运用日语的环境并提高了表达能力;在语言教育中引入了礼仪教育,让学生自然地接受这种文化熏陶。

你在教学中关注这些问题吗?试着做做看,一定会有收获的。

同学们,进办公室时请使用以下礼貌用语

场面	语言表达
进门时请说	失礼します。
找老师时请说	お仕事中、すみません。 長江先生はいらっしゃいますか。
答谢时请说	どうもありがとうございました。
取东西时请说	お仕事中、すみません。三年二組の張国強 ですが、長江先生に言われて辞典を取りに 来ました。
离开时请说	失礼しました。

张国强

中国教育学会外语教学专业委员会秘书长、日语部顾问

*本专栏到这一期结束,今后将在“ひだまり”网页上的“張国強先生のコラム(张国强老师的专栏)”里,为大家介绍面向素质教育的日语课堂的组织方法及其提示、日语小知识等等。本专栏的爱读者各位,今后请阅览“ひだまり”网页(<http://www.tjf.or.jp/hidamari/index.htm>)。

